

Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY 3 artiklan 2 kohdan mukainen kansallisesta kehityksestä vastaavan Unkarin ministeriön tiedonanto

(2016/C 205/06)

TOIMILUPAA MAALÄMPÖENERGIAN ETSINTÄÄN, TALTEENOTTOON JA HYÖDYNTÄMISEEN GYŐRIN ALUEELLA KOSKEVA JULKINEN TARJOUSKILPAILUILMOITUS

Kansallisesta kehityksestä vastaava ministeri (jäljempänä 'tarjouskilpailun järjestäjä' tai 'ministeri') järjestää kaivosasioista ja valtion omaisuuden valvonnasta vastaavana ministerinä kansallisesta varallisuudesta vuonna 2011 annetun lain CXCVI (jäljempänä 'Nvt-laki'), toimitiluvista vuonna 1991 annetun lain XVI (jäljempänä 'Kt-laki') ja vuoden 1993 kaivoslain XLVIII (jäljempänä 'Bt-laki') nojalla Unkarin valtion nimissä julkisen tarjouskilpailun, joka koskee maalämpöenergian etsintää, talteenottoa ja hyödyntämistä toimitilutasopimuksen puitteissa, seuraavien ehtojen mukaisesti.

1. Ministeri hoitaa tarjouskilpailun käynnistämisen ja ratkaisemisen sekä toimitilutasopimuksen tekemisen yhteistyössä Unkarin kaivos- ja maaperäviraston (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal, jäljempänä 'MBFH') kanssa Kt- ja Bt-lakien nojalla. Ministerin perustama arviointikomitea arvioi tarjouskilpailun ehdot täyttävät tarjoukset.

Ministeri päättää arviointikomitean ehdotuksen pohjalta toimitiluvan myöntämisestä, ja ministeri voi päätöksensä perusteella Kt-lain 5 §:n 1 momentin mukaisesti ⁽¹⁾ tehdä sopimuksen tarjouskilpailun voittajan kanssa.

Tarjouskilpailun kieli on unkari.

2. Tarjouskilpailumenettelyyn voivat osallistua kaikki kotimaiset ja ulkomaiset luonnolliset henkilöt, jotka täyttävät tarjouskilpailun ehdot, sekä Nvt-laissa määritetyt avoimet rakenteet, myös yhteisiä tarjouksia tekemällä. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen tähän toimitilupaan liittyvästä toiminnasta, niiden velvollisuutena on nimetä keskuudestaan edustaja ja vastata toimitilutasopimuksen täytäntöönpanosta yhteisvastuullisesti. Kotimaisia ja ulkomaisia tarjousten esittäjiä kohdellaan tarjouskilpailun aikana yhdenvertaisesti.

Toimitilutasopimuksen allekirjoittaneen tarjouksen esittäjän (toimitiluvan haltijan) on 90 päivän kuluessa sopimuksen voimaantulosta perustettava toimitiluvassa mainitun toiminnan harjoittamista varten sellainen Unkariin sijoittautunut yritys (jäljempänä 'toimitiluvan saanut yritys'), jonka osakkeista, osuuksista ja äänistä se omistaa enemmistön yrityksen perustamishetkellä ja yrityksen toiminnan aikana, sekä huolehdittava siitä, että toimitiluvan saaneessa yrityksessä ryhdytään soveltamaan toimitilutasopimuksen ehtoja. Toimitilutasopimuksesta johtuvat oikeudet ja velvoitteet kuuluvat toimitiluvan saaneelle yritykselle eli kaivosyhtiölle.

3. Toimitilutasopimuksen kesto: toimitilutasopimuksen voimaantulosta alkaen 35 vuotta. Sopimuksen voimassaolo voidaan ilman uutta tarjouskilpailua pidentää kerran enintään puolella alkuperäisestä voimassaoloajasta, jos toimitiluvan haltija ja toimitiluvan saanut yritys ovat täyttäneet kaikki velvollisuutensa sopimuksen mukaisesti ja viivästyksittä.

4. Toimitiluvan nojalla hyödynnettävää aluetta koskevat tiedot:

Toimitiluvan nojalla hyödynnettävä alue: jäljempänä olevassa taulukossa mainitut Győr-Moson-Sopronin ja Komárom-Esztergomien lääneissä sijaitsevat kunnat:

Kunta	Lääni	Kunta	Lääni
Ács	Komárom-Esztergom	Nagyszentjános	Győr-Moson-Sopron
Bábolna	Komárom-Esztergom	Nyalka	Győr-Moson-Sopron
Bana	Komárom-Esztergom	Nyúl	Győr-Moson-Sopron
Bőny	Győr-Moson-Sopron	Pannonhalma	Győr-Moson-Sopron

⁽¹⁾ Kansallisesta kehityksestä vastaava ministeri on tämän tarjouskilpailun julkaisuhetkellä eräiden ministereiden ja hallituksen jäsenten tehtävistä ja valtuuksista 6 päivänä kesäkuuta 2014 annetun hallituksen asetuksen 152/2014 109 §:n 3 ja 5 momentin nojalla valtion omaisuuden valvonnasta ja kaivosasioista vastaava hallituksen jäsen.

Kunta	Lääni	Kunta	Lääni
Écs	Győr–Moson–Sopron	Pázmándfalu	Győr–Moson–Sopron
Gic	Veszprém	Pér	Győr–Moson–Sopron
Gönyű	Győr–Moson–Sopron	Ravazd	Győr–Moson–Sopron
Győr	Győr–Moson–Sopron	Rétalap	Győr–Moson–Sopron
Győrság	Győr–Moson–Sopron	Sokorópátka	Győr–Moson–Sopron
Győrszemere	Győr–Moson–Sopron	Táp	Győr–Moson–Sopron
Győrújbarát	Győr–Moson–Sopron	Tarjánpuszta	Győr–Moson–Sopron
Koroncó	Győr–Moson–Sopron	Tárkány	Komárom–Esztergom
Mezőörs	Győr–Moson–Sopron	Tényő	Győr–Moson–Sopron
Nagydém	Veszprém	Töltéstava	Győr–Moson–Sopron

Toimiluvan nojalla hyödynnettävää aluetta koskevat tiedot: yläraja on 2 500 m Itämeren pinnan alapuolella ja alaraja on 6 000 m Itämeren pinnan alapuolella.

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen nurkkapisteisiin voi tutustua Unkarin EOJ-järjestelmässä (kansallinen koordinaattijärjestelmä) MBFH:n kotisivulla (www.mbfh.hu) kohdassa "Koncesszió" (Toimiluvat) ja/tai kansallisesta kehityksestä vastaavan ministeriön kotisivulla (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen suuruus: 520,8 km².

5. Toimiluvasta maksettava nettokorvaus on vähintään 45 000 000 Unkarin forinttia (neljäkymmentäviisi miljoonaa Unkarin forinttia) + alv. Myös suurempi summa voidaan tarjota. Tarjouskilpailun tulosten julkaisemisen jälkeen tarjouskilpailun voittajan on maksettava toimiluvasta toimilupasopimuksessa vahvistetun suuruinen lupamaksu sopimuksessa vahvistetulla tavalla ja vahvistetussa määräajassa.

6. Toimiluvasta tehtyjen tarjousten kelpoisuusedellytyksenä on osallistumismaksun maksaminen. Maksun nettomäärä on 1 500 000 Unkarin forinttia (miljoona viisisataatuhatta Unkarin forinttia) + alv. Maksutapa selviää tarjouskilpailuasiakirjoista.

7. Jotta tarjous voitaisiin ottaa huomioon, osallistumismaksun lisäksi tarjousten esittäjien on maksettava vakuutena ja osoituksena tarjouksen sitovuudesta 15 000 000 Unkarin forinttia (viisitoista miljoonaa Unkarin forinttia) viimeistään tarjouksen esittämiseksi asetettua määräaikaan edeltävänä päivänä. Tarjouskilpailun järjestäjä pidättää vakuuden itsellään, jos tarjoaja peruuttaa tarjouksensa tai jos tarjouskilpailun voittaja ei tee sopimusta tai ei maksa tarjottua summaa toimilupasopimuksessa vahvistetun suuruusena, vahvistetulla tavalla ja vahvistettuun määräaikaan mennessä. Tarjouskilpailussa maksettavan vakuuden maksutapa esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

8. Toimilupasopimuksen perusteella maksettavan kaivosmaksun suuruus on – ministerin päätöksellä – vähintään 2 prosenttia, mutta myös suurempi summa voidaan tarjota. Kyseinen suurempi summa kirjataan toimilupasopimukseen, ja se on maksettava toimiluvan voimassaolon ajan.

9. Tarjouskilpailuun liittyvät oikeudelliset, taloudelliset, tekniset ja muut vaatimukset ja tiedot esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

10. Tarjouskilpailuasiakirjat voi noutaa tarjouskilpailun päättymistä edeltävään päivään saakka esittämällä asianmukaisen todisteen siitä, että tarjouskilpailuasiakirjoista perittävä maksu on maksettu. Ostajalle annetaan hänen nimissään oleva todistus asiakirjojen noutamisesta.

Tarjouskilpailuasiakirjojen oston yhteydessä on täytettävä yhteydenpitoa ja tiedotusta varten yhteystietolomake, jonka voi ladata MBFH:n kotisivuilta (www.mbfh.hu) toimilupia koskevassa osiossa "Koncesszió" olevan pudotusvalikon kohdasta "Koncessziós pályázatok közzététele" ja/tai kansallisesta kehityksestä vastaavan ministeriön kotisivulta (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Tarjouskilpailuasiakirjat maksavat 100 000 Unkarin forinttia (satatuhatta Unkarin forinttia) (nettosumma) + alv, ja summa on maksettava tilisiirrolla. Maksun viestikenttään on merkittävä koodi GYOGTDV ja tarjouskilpailuasiakirjojen ostajan nimi. Tarjouskilpailuasiakirjoista perittävää maksua ei voi maksaa käteisellä, eikä sitä voida maksaa osittain tai kokonaan takaisin. Jos tarjouskilpailuasiakirjat eivät saavu ostajalle, tarjouskilpailuasiakirjoista peritty maksu palautetaan maksajalle viiden päivän kuluessa tarjousten toimittamisen määräpäivästä.

Tarjouskilpailuasiakirjoista perittävän maksun maksamiseen ja tarjousasiakirjojen saamiseen liittyvät tiedot löytyvät MBFH:n kotisivulta (www.mbfh.hu) ja/tai kansallisesta kehityksestä vastaavan ministeriön kotisivulta (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

12. Tarjouksen voi jättää ainoastaan, jos on ostanut tarjouskilpailuasiakirjat sekä maksanut osallistumismaksun ja vakuuden. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen, riittää, että yksi tarjoajista ostaa tarjousasiakirjat.

13. Tarjous on jätettävä henkilökohtaisesti 27. syyskuuta 2016 klo 10–12 unkarin kielellä ja tarjouskilpailuasiakirjoissa esitettyjen ehtojen mukaisesti. Tarjouksen toimittamispaikasta on lisätietoja MBFH:n kotisivulla (www.mbfh.hu) ja/tai kansallisesta kehityksestä vastaavan ministeriön kotisivulla (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

14. Kun tarjous on jätetty, siitä tulee sitova. Tarjous on voimassa sen esittämisestä tarjouskilpailun päättymiseen saakka. Tarjouksen esittäjä ei voi perua tarjoustaan.

15. Ministerillä on oikeus jättää kyseessä oleva tarjouskilpailu ratkaisematta. Jos tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta, ministeriä, ministerin edustamaa Unkarin valtiota tai ministerin alaisuudessa toimivaa kansallisen kehityksen ministeriötä vastaan ei voida esittää vaateita.

16. Tarjouskilpailun voittaja saa – toimiluvan saaneen, tätä tarkoitusta varten pakollisesti perustetun yrityksen välityksellä – yksinoikeuden maalämpöenergian etsintään, talteenottoon ja hyödyntämiseen toimiluvan kattamalla alueella toimiluvan voimassaolon ajaksi. Kun maalämmön suoja-alueen vahvistavasta päätöksestä tulee lainvoimainen ja täytäntöönpanokelpoinen, toimilupa rajoittuu etsintäalueen osalta kyseiseen alueeseen.

17. Kukin tarjouksen esittäjä voi jättää vain yhden tarjouksen.

18. Toimiluvasta tehtyjen tarjousten arvioinnin määräaika: tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymisestä 90 päivän kuluessa.

19. Tarjouskilpailun järjestäjä varmistaa kilpailuneutraliteetin eikä suosi ketään valintaperusteissa.

20. Tarjousten arviointiperusteet:

I) Toimiluvan kattamaan toimintaan liittyvän etsintäsuunnitelman sisältöä koskevat arviointiperusteet:

- Etsintäsuunnitelman ammattimaisuus (suunnitelmat maalämpöenergian etsimiseksi parhaalla mahdollisella tavalla).
- Aika, jonka etsintöjen arvioidaan kestävän.
- Etsintäsuunnitelman toteuttamiseksi otettava rahoitusvelka.
- Ehdotettujen teknisten ratkaisujen nykyaikaisuus.
- Toimiluvan kattaman toiminnan aikana ympäristön suojelemiseksi sekä vahinkojen ennalta ehkäisemiseksi ja vähentämiseksi toteutettavat toimet.
- Kuinka paljon nopeammin käyttö energiatarkoituksiin voi alkaa kuin lainsäädännössä vahvistetussa kolmen vuoden määräajassa.

II) Tarjouksen tekijän valmiuksiin toteuttaa toimilupasopimus liittyvät arviointiperusteet:

- Tarjouksen esittäjän taloudellinen tilanne, suunnitelmat toimiluvan kattaman toiminnan rahoittamiseksi, oma rahoitusosuus.
- Maalämpöenergian etsintään, talteenottoon ja hyödyntämiseen liittyvien jo toteutettujen toimien kokonaisarvo.

III) Toimilupasopimuksessa tehtäviin maksusitoumuksiin liittyvät arviointiperusteet:

- Ministerin määrittämään toimilupamaksun vähimmäismäärään verrattuna tarjottu nettosumma.
- Ministerin määrittämään kaivosmaksun vähimmäismäärään verrattuna tarjottu kaivosmaksu.

Yksityiskohtaiset arviointiperusteet ja säännökset, jotka liittyvät toimiluvan piiriin kuuluvaa toimintaa koskeviin lupamennettelyihin, toiminnan harjoittamiseen ja sen lopettamiseen, esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

21. Toimilupasopimus

Toimilupasopimus on tehtävä 90 päivän kuluessa tarjouskilpailun tulosten julkaisemisesta. Ministeri voi pidentää tätä määräaikaa kerran, enintään 60 päivällä.

Tarjouskilpailun voittaja saa harjoittaa toimiluvan nojalla hyväksytyä, valtion yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvaa taloudellista toimintaa laillisesti toimiluvan voimassaolon ajan maalämpöenergian etsintään, talteenottoon ja hyödyntämiseen varatulla alueella asiaan liittyvien voimassa olevien säännösten ja toimilupasopimuksen ehtojen mukaisesti.

Toimilupasopimuksen tekstiluonnos on tarjouskilpailuasiakirjojen liitteenä.

22. Tietoja voidaan tarjouskilpailun yhteydessä pyytää yksinomaisesti unkarin kielellä kirjallisesti sen jälkeen, kun tarjouskilpailuasiakirjat on ostettu, ja tarjouskilpailuasiakirjoissa vahvistetulla tavalla. MBFH lähettää vastauksensa kaikille osapuolille sähköpostiosoitteeseen, joka on tarjouskilpailuasiakirjojen ostohetkellä merkitty yhteystietolomakkeeseen.

Budapest 5. huhtikuuta 2016.

Tri Miklós SESZTÁK

Ministeri
